

# Cinderella

## Mandarin Chinese



Ger-manDarin School

Taiwan

很久很久以前住著一個有錢的老先生和她年幼的女兒，老先生是個很好的爸爸並且非常疼愛她的女兒；小女孩也是個乖巧懂事的女生，小女孩對她爸爸有著很深的情感，因為她母親很早就過逝了。

Hěnjiǔ hěnjiǔ yǐqián zhù zhe yīgè yǒu qián de lǎo xiānshēng hé tā nián yòu de nǚér, lǎo xiānshēng shìgè hěn hǎo de bà ba bìngqiě fēicháng téngài tā de nǚér; xiǎo nǚhái yěshì gè guāiqiǎo dǒngshì de nǚshēng, xiǎo nǚhái duì tā bà ba yǒuzhe hěn Shēn de qínggǎn, yīnwèi tā mǔqīn hěn zǎo jiù guò shì le.

小女孩的名字是仙杜瑞拉，仙杜瑞拉的爸爸想要給她跟其他人一樣的童年、一樣的母愛，所以他決定再婚。

Xiǎo nǚhái de míngzì shì xian dù ruì lā, xian dù ruì lā de bà ba xiǎng yào gěi tā gēn qítā rén yīyàng de tóngnián, yīyàng de mǔài, suǒyǐ tā juédìng zài hūn.

但是就在婚禮不久老先生卻不幸的去逝了，而雪上加霜的是就在老先生過世不久，仙杜瑞拉的繼母突然得變了一個人，開始對仙杜瑞拉非常壞，繼母對她自己兩個女兒跟對仙杜瑞拉的態度簡直有天壤之別，因為不像美麗的仙杜瑞拉，繼母的兩個女兒長的醜陋，個性更是壞到骨子裡去了，仙杜瑞拉被逼得必須負責所有的家事，她現在的生活就如同勞工，只是他沒錢可以拿。

Dànshì jiù zài hūnlǐ bùjiǔ lǎo xiānshēng què bùxìng de qù shì le, ér xuěshàngjiāshuāng de shì jiù zài lǎo xiānshēng guòshì bùjiǔ, xian dù ruì lā de jì mǔ túrán de biàn le yīgè rén, kāishǐ duì xian dù ruì lā fēicháng huài, jì mǔ duì tā zìjǐ Liǎng gè nǚér gēn duì xian dù ruì lā de tài dù jiǎnzhí yǒu tiānrǎng zhī bié, yīn wéi bù xiàng měilì de xian dù ruì lā, jì mǔ de liǎng gè nǚér zhǎng de chǒulòu, gèxìng gēng shì huài dào gǔzǐ lǐ qù le, xian dù ruì lā bèi Bī de bìxū fùzé suǒyǒu de jiāshì, tā xiànzài de shēnghuó jiù rú tóng láogōng, zhǐshì tā méi qián kěyǐ ná.

她每天必須一大早起來並把家裡打掃得一塵不染、在繼母與她女兒的鼾聲中準備

早餐、還有刷洗地板及打亮銀器等等一大堆工作，而當繼母與她女兒醒來之後更是考驗的開始，在送完早餐盤之後，她還要幫他們整理床鋪、把房間通通風，他們的服裝及頭髮更是要耗上許多時間的例行公事。

Tā měi tiān bìxū yī dà zǎo qīlái bìng bǎ jiālì dǎsǎo dé yīchénbùrǎn, zài jìmǔ yǔ tā nǚér de hānshēng zhōng zhǔnbèi zǎocān, hái yǒu shuāxǐ dìbǎn jí dǎ liàng yínqì dēng dēng yī dà duī gōngzuò, ér dāng jìmǔ yǔ tā nǚér xǐng lái zhīhòu Gèng shì kǎoyàn de kāishǐ, zài sòng wán zǎocān pán zhīhòu, tā hái yào bāng tāmen zhěnglǐ chuángpù, bǎ fángjiān tōng tōngfēng, tāmen de fúhuāng jí tóufǎ gèng shì yào hào shàng xǔduō shíjiān de lìxínggōngshì.

晚上吃完晚餐收完、洗完盤子並整理完廚房之後，她必須趕著去幫他們鋪床，然後幫助她們穿上他們的睡衣。只有在她們都呼呼大睡之後仙杜瑞拉才可以吃東西，一整天她都疲憊到幾乎睜不開她的眼睛。

Wǎnshàng chī wán wǎncān shōu wán, xǐ wán pánzi bìng zhěnglǐ wán chúfáng zhīhòu, tā bìxū gǎn zhe qù bāng tāmen pūchuáng, ránhòu bāngzhù tāmen chuān shàng tāmen de shuì yī. Zhǐyǒu zài tāmen dōu hū hū dà shuì zhīhòu xiān dù ruì lǎ cái kěyǐ chī dōngxī, yī zhěng tiān tā dōu píbèi dào jīhū zhēng bù kāi tā de yǎnjīng.

有一天，國王跟皇后決定為他們唯一的兒子舉行一場婚禮，他們邀請了所有年輕貌美的女孩。仙杜瑞拉的姐姐們也被邀請了，他們為此感到非常興奮。

Yǒu yītiān, guówáng gēn huánghòu juédìng wèi tāmen wéi yī de érzi jǔxíng yīchǎng hūnlǐ, tāmen yāoqǐng le suǒyǒu niánqīng mào měi de nǚhái. Xiān dù ruì lǎ de jie jiě men yě bèi yāoqǐng le, tāmen wèi cǐ gǎndào fēicháng xīngfèn.

大姐：多棒啊！我可以跟王子跳舞，光想我就等不及了！

Dàjiě: Duō bàng a! Wǒ kěyǐ gēn wángzǐ tiàowǔ, guāng xiǎng wǒ jiù děng bùjí le!

二姐：我們應該穿我們最漂亮的衣服和戴上最美麗的珠寶！

Èr jie: Wǒmen yīnggāi chuān wǒmen zuì piàoliang de yīfú hé dài shàng zuì měilì de zhūbǎo!

繼母：妳們兩個一定是整個舞會最漂亮的女生。把握這次機會，說不定你們可以

嫁給王子

Jì mǔ: Nǚ men liǎng gè yīdìng shì zhěnggè wǔhuì zuì piàoliang de nǚshēng. Bǎwò zhècì jīhuì, shuō bu dìng nǐmen kěyǐ jià gěi wángzǐ

大姐：歐！我好緊張。

Dàjiě: Ōu! Wǒ hǎo jǐnzhāng.

二姐：我也是！我快等不及了！

Èr jie: Wǒ yěshì! Wǒ kuài děng bùjí le!

仙杜瑞拉在一旁看著他們，她也深深希望他也有參加的機會，但他知道那是不可

可能的，他知道為一他可以參加的就是她姐姐出發前的燙衣服大賽。他其中一個

姐姐注意到她失望的表情。

Xiān dù ruì lā zài yīpáng kàn zhe tāmen, tā yě shēn shēn xīwàng tā yěyǒu cānjiā de jīhuì, dàn tā zhīdào nà shì bù kěnéng de, tā zhīdào wéi yī tā kěyǐ cānjiā de jiùshì tā jiejie chūfā qián de tàng yīfú dàsài. Tā qízhōng yīgè jiejie zhùyì dào tā shīwàng de biǎoqíng.

大姐：仙杜瑞拉你也想跟我們去嗎？

Dàjiě: Xiān dù ruì lā nǐ yě xiǎng gēn wǒmen qù ma?

二姐：當然啦！仙杜瑞拉應該想跟我們去想到快死了，不是嗎？

Èr jie: Dāngrán la! Xiān dù ruì lā yīnggāi xiǎng gēn wǒmen qù xiǎngdào kuài sǐ le,

bùshì ma?

大姐：媽媽，仙杜瑞拉有拿到邀請函嗎？

Dàjiě: Māmā, xian dù rui lā yǒu ná dào yāoqǐng hán ma?

二姐：你是認真的嗎？當然沒有！

Èr jie: Nǐ shì rènzhēn de ma? Dāngrán méiyǒu!

繼母：仙杜瑞拉跟那個舞會沒有任何瓜葛，他當然也沒有收到任何邀請。

Jì mǔ: Xian dù rui lā gēn nàgè wǔhuì méiyǒu rènhe guāgé, tā dāngrán yě méiyǒu shōu dào rènhe yāoqǐng.

仙杜瑞拉知道他沒有任何機會可以加入他們，就如同他所預料到的，她剩下的一天都花在燙她姐姐的衣服、打亮鞋子、和幫他們準備舞會的說詞。出發的時候仙杜瑞拉幫忙他們穿上禮服和鞋子、在他們的禮服和頭髮上纏上絲帶、最後再協助他們爬上馬車。當他們揚長而去，仙杜瑞拉看著他們的背影哭泣，她真的很想跟他們去。

Xian dù rui lā zhīdào tā méiyǒu rènhe jīhuì kěyǐ jiārù tāmen, jiù rúyíng tāsuǒ yùliào dào de, tā shèng xià de yītiān dū huā zài tàng tā jiejie de yīfú, dǎ liàng xiézi, hé bāng tāmen zhǔnbèi wǔhuì de shuō cí. Chūfā de shíhou xian dù rui lā bāngmáng tāmen chuān shàng lǐfú hé xiézi, zài tāmen de lǐfú hé tóufǎ shàng chán shàng sī dài, zuìhòu zài xiézhù tāmen pá shàng mǎchē. Dāng tāmen yángcháng ér qù, xian dù rui lā kàn zhe tāmen de bèiyǐng kūqì, tā zhēn de hěn xiǎng gēn tāmen qù.

仙杜瑞拉：要是我的父母還在就好了！歐我好希望我也可以去舞會。

Xian dù rui lā: Yàoshi wǒ de fùmǔ hái zài jiù hǎo le! Ōu wǒ hǎo xīwàng wǒ yě kěyǐ qù wǔhuì.

就在此時，她聽到一個聲音。

Jiù zài cǐ shí, tā tīngdào yīgè shēngyīn.

神仙教母：親愛的孩子，妳為什麼要哭呢？你遇到難題了嗎？你希望你也可以

去那場舞會對嗎？

Shénxiān jiàomǔ: Qīnài de háizi, nǐ wèishéme yào kū ne? Nǐ yù dào nántí le ma? Nǐ xīwàng nǐ yě kěyǐ qù nà chǎng wǔhuì duì ma?

仙杜瑞拉：當然！

Xiān dù ruì lā: Dāngrán!

神仙教母：很好！我親愛的孩子！你也應該去！現在要快，我們時間不多，我

需要一個南瓜

Shénxiān jiàomǔ: Hěn hǎo! Wǒ qīnài de háizi! Nǐ yě yīnggāi qù! Xiànzài yào kuài, wǒmen shíjiān bù duō, wǒ xūyào yīgè nánguā

仙杜瑞拉：南瓜？

Xiān dù ruì lā: Nánguā?

仙女教母：是的，是一個南瓜。如果你想要準時見到王子的話，就不要再問任何

問題。

Xiānnǚ jiàomǔ: Shì de, shì yīgè nánguā. Rúguǒ nǐ xiǎng yào zhǔnshí jiàn dào wángzǐ dehuà, jiù bù yào zài wèn rènhé wèntí.

仙杜瑞拉急忙去找她所能找到最好的南瓜。她的仙女教母立刻挖掉南瓜的果肉然

後用仙女棒去點南瓜。瞬間，讓南瓜轉變為一個黃金馬車。

Xian dù ruì lā jí máng qù zhǎo tā suǒ néng zhǎo dào zuì hǎo de nán guā. Tā de xiān nǚ jiào mǔ lì kè wā diào nán guā de guǒ ròu rán hòu yòng xiān nǚ bàng qù diǎn nán guā. Shùn jiān, ràng nán guā zhuǎn biàn wéi yī gè huáng jīn mǎ chē.

仙杜瑞拉難以置信，然後，她的神仙教母對她說：

仙女教母：我們需要六隻老鼠，妳可以帶給我六隻老鼠嗎？

Xian dù ruì lā nán yǐ zhì xìn, rán hòu, tā de shén xiān jiào mǔ duì tā shuō:

Xiān nǚ jiào mǔ: Wǒ men xū yào liù zhǐ lǎo shǔ, nǚ kě yǐ dài gěi wǒ liù zhǐ lǎo shǔ ma?

仙杜瑞拉照仙女教母說的去做。仙女教母再次用仙女棒點擊六隻老鼠，將牠們變成六匹好馬。

Xian dù ruì lā zhào xiān nǚ jiào mǔ shuō de qù zuò. Xiān nǚ jiào mǔ zài cì yòng xiān nǚ bàng diǎn jī liù zhǐ lǎo shǔ, jiāng tā men biàn chéng liù pǐ hǎo mǎ.

仙女教母：我們需要一些車伕！讓我想一想……我知道了。現在，找三隻又大又肥的田鼠！妳能做到嗎？

Xiān nǚ jiào mǔ: Wǒ men xū yào yī xiē chē fū! Ràng wǒ xiǎng yī xiǎng... .. Wǒ zhī dào le. Xiàn zài, zhǎo sān zhī yòu dà yòu féi de tián shǔ! Nǚ néng zuò dào ma?

仙杜瑞拉沒有浪費任何時間。她知道在她的地窖裡有捕鼠器。她是對的，她找到三隻老鼠。她帶著那三隻又大又肥的田鼠給仙女教母，仙女教母將牠們轉變成車伕。

Xian dù ruì lā méi yǒu làng fèi rèn hé shí jiān. Tā zhī dào zài tā dì dì jiào li yǒu bǔ shǔ qì. Tā shì duì de, tā zhǎo dào sān zhǐ lǎo shǔ. Tā dài zhe nà sān zhī yòu dà yòu féi de tián shǔ gěi xiān nǚ jiào mǔ, xiān nǚ jiào mǔ jiāng tā men zhuǎn biàn chéng chē fū.

仙女教母：辛杜瑞拉，妳現在可以去舞會了。

Xiān nǚ jiào mǔ: Xīn dù ruì lā, nǚ xiàn zài kě yǐ qù wǔ huì le.

仙杜瑞拉：但我不能穿著這些破爛衣服去，我看起來像個乞丐。

Xiān dù ruì lā: Dàn wǒ bùnéng chuānzhuó zhèxiē pòlàn yīfú qù, wǒ kàn qǐlái xiàng gè qǐgài.

仙女教母：我很抱歉，我完全忘記這件事。妳是如此漂亮讓我忘記了妳的穿著。

這完全不是問題。

Xiānnǚ jiàomǔ: Wǒ hěn bàoqiàn, wǒ wánquán wàngjì zhè jiàn shì. Nǚ shì rúcǐ piàoliang ràng wǒ wàngjì le nǚ de chuānzhuó. Zhè wánquán bùshì wèntí.

仙女教母用仙女棒點擊辛杜瑞拉。突然間，仙杜瑞拉穿著漂亮的禮服站在她的馬

車前。她看起來就像個公主，她幾乎不能說話。

Xiānnǚ jiàomǔ yòng xiānnǚ bàng diǎnjī xīn dù ruì lā. Túrán jiān, xiān dù ruì lā chuānzhuó piàoliang de lǐfú zhàn zài tā de mǎchē qián. Tā kàn qǐlái jiù xiàng gè gōngzhǔ, tā jīhū bùnéng shuōhuà.

仙女教母：妳準備好了，等等，妳的鞋子。妳需要一雙鞋子。

Xiānnǚ jiàomǔ: Nǚ zhǔnbèi hǎo le, děng děng, nǚ de xiézi. Nǚ xūyào yī shuāng xiézi.

仙女教母用仙女棒觸碰辛杜瑞拉的雙腳。一瞬間，仙杜瑞拉穿著一雙玻璃鞋。

Xiānnǚ jiàomǔ yòng xiānnǚ bàng chù pèng xīn dù ruì lā de shuāng jiǎo. Yī shùnjiān, xiān dù ruì lā chuānzhuó yī shuāng bōlǐ xié.

仙杜瑞拉：喔！太感謝妳了，仙女教母。這雙鞋子真是美極了！

Xiān dù ruì lā: Ō! Tài gǎnxiè nǚ le, xiānnǚ jiàomǔ. Zhè shuāng xiézi zhēnshi měi jí le!

仙女教母：不客氣，我親愛的孩子。聽著，妳現在可以出發參加舞會然後擁有一



段美好的時光。但妳必須仔細的聽好，妳必須在午夜鐘敲之前離開那座皇宮。

因為所有東西會在午夜時失去魔法，妳必須確定在那之前離開。請妳記得這件事。

Xiānnǚ jiàomǔ: Bù kèqì, wǒ qīnài de hái zi. Tīng zhe, nǎi xiànzài kěyǐ chūfā cānjiā wǔhuì ránhòu yǒngyǒu yīduàn měihǎo de shíguāng. Dàn nǎi bìxū zǐxì de tīng hǎo, nǎi bìxū zài wǔyè zhōng qiāo zhīqián líkāi nà zuò huánggōng.  
Yīn wéi suǒyǒu dōngxi huì zài wǔyè shí shīqù mófǎ, nǎi bìxū quèdìng zài nà zhīqián líkāi. Qǐng nǎi jìde zhè jiàn shì.

仙杜瑞拉：當我看見我的繼母和姊姊們，我該怎麼做？

Xiān dù ruì lā: Dāng wǒ kànjiàn wǒ de jì mǔ hé jiě jie men, wǒ gāi zěnmē zuò?

仙女教母：不用擔心，她們不會注意到妳的。

Xiānnǚ jiàomǔ: Bùyòng dānxīn, tāmen bù huì zhùyì dào nǎi de.

仙杜瑞拉：她們不會注意到我嗎？不可能。

Xiān dù ruì lā: Tāmen bù huì zhùyì dào wǒ ma? Bù kěnéng.

仙女教母：她們只會注意到他。

Xiānnǚ jiàomǔ: Tāmen zhǐ huì zhùyì dào tā.

仙杜瑞拉：他？

Xiān dù ruì lā: Tā?

仙女教母：沒錯，是他，那位王子。而且她們自己會忙到無法注意到妳。現在，

不要再浪費時間問一些愚蠢的問題，走吧！

Xiānnǚ jiàomǔ: Méicuò, shì tā, nà wèi wángzǐ. Érqiě tāmen zìjǐ huì máng dào wúfǎ zhùyì dào nǎi. Xiànzài, bùyào zài làngfèi shíjiān wèn yīxiē yúchǔn de wèntí, zǒu ba!

仙杜瑞拉：是的，仙女教母。我會遵守諾言在午夜之前離開那座皇宮。再見仙女

教母，感謝妳為我所做的一切。

Xiān dù ruì lā: Shì de, xiānnǚ jiàomǔ. Wǒ huì zūnshǒu nuòyán zài wǔyè zhīqián líkāi

nà zuò huánggōng. Zàijiàn xiānnǚ jiàomǔ, gǎnxiè nǎi wèi wǒ suǒ zuò de yīqiè.

仙女教母親吻辛杜瑞拉的額頭。然後仙杜瑞拉爬上馬車前往舞會。在她到達時，所有賓客都已到達。當她進入大廳，跳舞已經開始了。所有人都轉頭看向仙杜瑞拉的方向因為她太漂亮且令人驚艷。那位看起來無聊且站在皇后旁邊的王子立刻注意到她。

Xiānnǚ jiàomǔ qīnwěn xīn dù ruì lā de étóu. Ránhòu xiān dù ruì lā pá shàng mǎchē qiánwǎng wǔhuì. Zài tā dàodá shí, suǒyǒu bīnkè dōu yǐ dàodá. Dāng tā jìnrù dàtīng, tiàowǔ yǐjīng kāishǐ le. Suǒyǒu rén dōu zhuǎn tóu kàn xiàng xiān Dù ruì lā de fāngxiàng yīnwèi tā tài piàoliang qiě lìng rén jīngyàn. Nà wèi kàn qǐlái wúliáo qiě zhàn zài huánghòu pángbiān de wángzǐ lìkè zhùyì dào tā.

王子：媽，她是誰啊？妳知道她嗎？

Wángzǐ: Mā, tā shì shuí a? Nǎi zhīdào tā ma?

皇后：不，我的孩子，我不知道她。請你問你的父王。

Huánghòu: Bù, wǒ de háiizi, wǒ bù zhīdào tā. Qǐng nǐ wèn nǐ de fù wáng.

王子：父親，那個女孩是誰？她好漂亮

父親：我也不認識他，但你說的對，她是這國度最漂亮的女孩

皇后：你為何不上前邀她跳舞？

王子：謝謝母后，我會的

王子離開他的王位，並走向仙杜瑞拉

王子：晚安，女士，我有這榮幸跟你跳支舞嗎？

仙杜瑞拉：這次我的榮幸，我親愛的王子

Wángzǐ: Fùqīn, nàgè nǚhái shì shuí? Tā hǎo piàoliang

Fùqīn: Wǒ yě bù rènshi tā, dàn nǐ shuō de duì, tā shì zhè guódù zuì piàoliang de nǚhái

Huánghòu: Nǐ wèihé bù shàng qián yāo tā tiàowǔ?

Wángzǐ: Xièxiè mǔhòu, wǒ huì de

Wángzǐ líkāi tā de wángwèi, bìng zǒuxiàng xian dù ruì lā

Wángzǐ: Wǎnān, nǚshì, wǒ yǒu zhè róngxìng gēn nǐ tiào zhī wǔ ma?

Xian dù ruì lā: Zhècì wǒ de róngxìng, wǒ qīnài de wángzǐ

之後樂團開始伴奏,整個晚上都沒停止,王子跟仙杜瑞拉就一直跳啊跳,他們都很

欣賞彼此,但仙杜瑞拉卻跳到忘了時間,直到鐘聲響起,仙杜瑞拉才警覺,已經到了

午夜時分

Zhīhòu yuètuán kāishǐ bànzòu, zhěnggè wǎnshàng dū méi tíngzhǐ, wángzǐ gēn xian dù ruì lā jiù yīzhí tiào a tiào, tāmen dōu hěn xīnshǎng bǐcǐ, dàn xian dù ruì lā què tiào dào wàng le shíjiān, zhídào zhōng shēngxiǎng qǐ, xian dù ruì lā Cǎi jǐngjué, yǐjīng dàole wǔyè shí fēn

仙杜瑞拉:噢,王子,我該走了

王子:為什麼?有人在等你嗎?讓我送你回家

仙杜瑞拉:不用了王子,我無法解釋,但我就是要走!

Xian dù ruì lā: Ō, wángzǐ, wǒ gāi zǒu liǎo

Wángzǐ: Wèishéme? Yǒurén zài děng nǐ ma? Ràng wǒ sòng nǐ huí jiā

Xian dù ruì lā: Bùyòng le wángzǐ, wǒ wúfǎ jiěshì, dàn wǒ jiùshì yào zǒu!

仙杜瑞拉急急忙忙離開了王子,竭盡所能的奔下階梯,一不小心仙杜瑞拉絆倒了!

掉了一隻玻璃鞋,之後她感到不開心,但當下她知道她沒時間撿鞋子

Xian dù ruì lā jí jí máng máng líkāi le wángzǐ, jiéjìn suǒ néng de bēn xià jiētī, yī bù xiǎoxīn xian dù ruì lā bàn dào le! Diào le yī zhī bōlí xié, zhīhòu tā gǎndào bù kāixīn, dàn dāngxià tā zhīdào tā méi shíjiān Jiǎn xiézi

後來王子隨著仙杜瑞拉,找到仙杜瑞拉掉的玻璃鞋,並把它帶到宮殿,她無時無刻都看著玻璃鞋,想起了仙杜瑞拉以及她的美貌。王子無法忘記她,廢寢忘食,也不離開房間一步,甚至不與人說話,拒見任何訪客。

Hòulái wángzǐ suí zhe xian dù ruì lā, zhǎodào xian dù ruì lā diào de bōlǐ xié, bìng bǎ tā dài dào gōngdiàn, tā wúshíwúkè dōu kàn zhe bōlǐ xié, xiǎngqǐ le xian dù ruì lā yǐjí tā dì měimào. Wángzǐ wúfǎ wàngjì tā, Fèiqǐnwàngshí, yě bù líkāi fángjiān yībù, shènzhì bù yǔ rén shuōhuà, jù jiàn rènghé fǎngkè.

國王與皇后了解他們必須幫王子找到那位掉了玻璃鞋的女孩,他們命令全國年輕女性須試穿那隻玻璃鞋,王子宣布她會娶穿得下鞋子的那位女仕。國王的信使跑遍了整個國度,為了就是找尋那玻璃鞋的主人,王子說,每個人都應該有機會試穿那玻璃鞋。

Guówáng yǔ huánghòu liǎojiě tāmen bìxū bāng wángzǐ zhǎodào nà wèi diào le bōlǐ xié de nǚhái, tāmen mìnglìng quánguó niánqīng nǚxìng xū shì chuān nà zhī bōlǐ xié, wángzǐ xuānbù tā huì qǔ chuān de xià xiézi dì nà wèi nǚ shì. Guówáng de xìnshǐ pǎo biàn le zhěnggè guódù, wèile jiùshì zhǎoxún nà bōlǐ xié de zhǔrén, wángzǐ shuō, měi gèrén dōu yīnggāi yǒujī huìshì chuān nà bōlǐ xié.

國王的士兵來到了仙杜瑞拉的家,與她沒有血緣關係的姐姐們搶著去試穿那隻玻璃鞋,他的繼母也非常的希望她其中一個女兒就是那幸運兒,但令她沮喪的是,她女兒的腳都太大太肥了,以致於都不合腳,仙杜瑞拉獨自在暗角看著她們試穿那隻玻璃鞋,深深希望自己也可以去試穿,但她知道沒有人會理她。其中一個王子的侍從,注意到了仙杜瑞拉。

Guówáng dí shìbīng lái dào le xian dù ruì lā de jiā, yǔ tā méiyǒu xiěyuán guānxì de jie jiě men qiǎng zhe qù shì chuān nà zhī bōlǐ xié, tā de jìmǔ yě fēicháng de xīwàng tā qízhōng yīgè nǚér jiùshì nà xìngyùn ér, dàn lìng tā

jǔsàng De shì, tā nǚér de jiǎo dōu tài dà tài féi le, yǐzhì yú dū bù héjiǎo, xian dù ruì lā dúzì zài àn jiǎo kàn zhe tāmen shì chuān nà zhī bōlí xié, shēn shēn xīwàng zìjǐ yě kěyǐ qù shì chuān, dàn tā Zhīdào méiyǒu rén huì lǐ tā. Qízhōng yīgè wángzǐ de shìcóng, zhùyì dào le xian dù ruì lā.

侍從:你,為什麼還不來試穿這鞋子?

繼母:噢不,別浪費您的時間,在任何情況下她都不可能出席那場宴會,你看看她,她那副樣子夠擁有那雙美麗的玻璃鞋嗎?

侍從:不,夫人,國王命令這國度的每個女孩都該試穿這隻玻璃鞋,別懷疑,她就是得試穿,現在,過來試穿吧,小姐。

Shìcóng: Nǐ, wèishéme hái bù lái shì chuān zhè xiézi?

Jìmǔ: Ō bù, bié làngfèi nín de shíjiān, zài rènhe qíngkuàng xià tā dōu bù kěnéng chūxí nà chǎng yànhuì, nǐ kàn kàn tā, tā nà fù yàngzi gòu yǒngyǒu nà shuāng měilì de bōlí xié ma?

Shìcóng: Bù, fūrén, guówáng mìnglìng zhè guódù de měi ge nǚhái dōu gāi shì chuān zhè zhī bōlí xié, bié huáiyí, tā jiùshì de shì chuān, xiànzài, guòlái shì chuān ba, xiǎojiě.

姐姐們不耐煩的在旁發牢騷,繼母也在一旁生悶氣,對於仙杜瑞拉也有這機會

感到不滿。仙杜瑞拉試穿了那隻玻璃鞋,令人驚訝的是,那隻玻璃鞋居然合她的腳!

侍從對於剛剛所看到的景像都傻了眼,他們舟車勞頓的找到仙杜瑞拉,頓時鬆了口氣。

Jiě jiě men bù nàifán de zài yì páng fā láosāo, jìmǔ yě zài yīpáng shēng mènqì, duìyú xian dù ruì lā yěyǒu zhè jīhuì gǎndào bùmǎn. Xian dù ruì lā shì chuān le nà zhī bōlí xié, lìng rén jīngyà de shì, nà zhī bōlí xié jūrán hé tā de jiǎo! Shìcóng duìyú gānggāng suǒ kàn dào de jǐng xiàng dōu shǎ le yǎn, tāmen zhōuchē láodùn de zhǎodào xian dù ruì lā, dùnshí sōng le kǒuqì.

仙杜瑞拉從他口袋拿出了另一隻玻璃鞋穿上,仙女便出現在她們面前,並用他的魔法棒,點觸仙杜瑞拉,仙杜瑞拉立刻回復到當時他身穿禮服參加晚宴的模樣,侍從立刻帶仙杜瑞拉到王子的身邊,不久後就結婚了,繼母跟沒有血緣關姐姐們像仙杜瑞拉請求原諒的時候,總是心地善良的仙杜瑞拉也選擇了原諒,並帶著他們進入宮殿,從此他們過著幸福快樂的生活

Xian dù ruì lā cóng tā kǒudài ná chū le lìng yī zhǐ bōlí xié chuān shàng,  
xiānnǚ biàn chū xiànzài tāmen miànqián, bìngyòng tā de mófǎ bàng, diǎn  
chù xian dù ruì lā, xian dù ruì lā lìkè huífù dào dāngshí tā shēn chuān Lǐfú  
cānjiā wǎn yàn de múyàng, shìcóng lìkè dài xian dù ruì lā dào wángzǐ de  
shēnbiān, bùjiǔ hòu jiù jiéhūn le, jìmǔ gēn méiyǒu xiěyuán guān jie jiě men  
xiàng xian dù ruì lā qǐngqiú yuánliàng de shíhou, zǒng shì xīndì shànliáng de  
xian dù ruì lā yě xuǎnzé le yuánliàng, bìng dài zhe tāmen jìnrù gōngdiàn,  
cóngcǐ tāmen guò zhe xìngfú kuàilè de shēnghuó